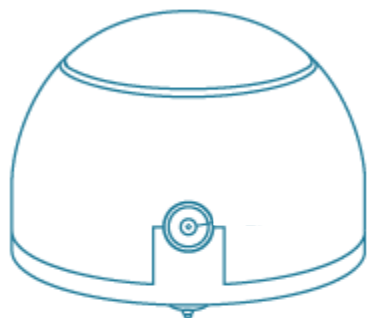


ZOLUX



IGLOO AIR PUMP-320750-320751-

320752-320753

IGLOO 100/200

ZOLUX

INSTRUCTIONS FOR USE IGLOO AIR PUMP 100/200

Réf : 320750/320751/320752/320753.

Français/English/Italiano/PolSKI/Deutsch/Nederland/Español/Português/Svenska/Suomalainen.

F



- . Utilisation du matériel dans une eau de température supérieure à 35° Celsius.
- . Non-respect des instructions d'utilisation.
- . Travaux de réparation effectués par des tiers non habilités.
- . Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- . Utilisation non conforme et notamment :
 - . L'utilisation du matériel conçu pour fonctionner en immersion, sans que le niveau d'eau soit suffisant pour en assurer le bon fonctionnement.
 - . A contrario, l'immersion d'un matériel qui n'est pas conçu pour être utilisé dans l'eau.
- . Une surtension ou un raccordement sur une source d'alimentation hors de la tension nominale d'alimentation du matériel (230 V) et de la fréquence (50 Hz).
- . Les pièces dites "d'usures" et notamment celles considérées comme des consommables.

IV) PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.



. Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques usuels, mais dans un réceptacle de collecte séparée qui permette un recyclage sélectif des matériels électriques ou électroniques. Se référer à la réglementation locale en vigueur.

V) DECLARATION DE CONFORMITE.

. ZOLUX SAS déclare que cet appareil bénéficie d'une conformité C E. Il est conforme aux Directives citées ci-après et aux Normes qui s'y rattachent :

- . 2014/30/UE du 26 février 2014 qui concerne la Compatibilité ElectroMagnétique (CEM).
- . 2014/35/UE du 26 février 2014 qui concerne la mise en marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (LVD).
- . 2011/65/UE du 8 juin 2011 relative à la limitation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS).

VII) SERVICE APRES VENTE.

. Si votre matériel présente un dysfonctionnement ou une panne, vous pouvez contacter notre S.A.V. Ou si vous le souhaitez, vous adresser à votre détaillant.

S.A.V. ZOLUX :

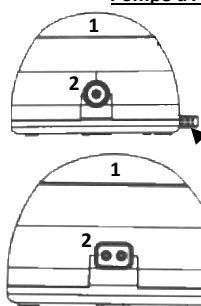
Tél. : 05 46 74 96 66 - Fax. : 05 46 74 96 67 - Mail : sav@zolux.com
 Horaires :
 Du lundi au jeudi : 8 h – 12 h et 13 h – 17 h.
 Vendredi : 8 h – 12 h et 14 h – 16 h.

VIII) CONTENU.

Pompe à air IGLOO, livré avec un diffuseur d'air* réglable en plastique (Réf. : 321315) et sa ouate de filtration interchangeable (Réf. : 321316) – tuyau d'air* et mode d'emploi.
 * 2 livrés pour le modèle IGLOO 200.

VIII) MANUEL D'UTILISATION :

Pompe à AIR IGLOO 100 & 200

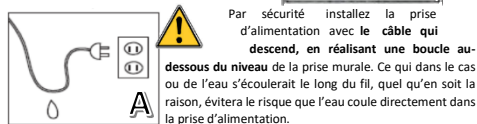
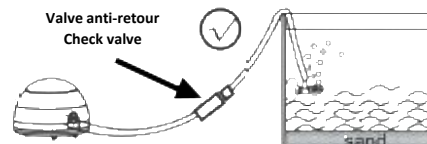


- 1) Coiffe de réglage du débit. Tournez pour le régler.
- 2) Buse(s) de refoulement de l'air (connexion au tuyau d'air). Double buse sur modèle 200.
- 3) Câble d'alimentation 230 V.

INSTALLATION DE VOTRE POMPE A AIR IGLOO :

Avant d'installer votre pompe à air IGLOO, lisez cette notice intégralement et avec attention. Par mesure de sécurité, **NE PAS BRANCHER VOTRE POMPE IGLOO** avant d'avoir terminé son installation. La pompe à air IGLOO ne doit pas être immergée.

INSTALLATION DE VOTRE POMPE IGLOO :



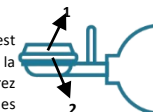
Avant de connecter votre pompe à air IGLOO au réseau 230 V, assurez-vous qu'elle est en bon état (fil d'alimentation intacte, boîtier non endommagé, etc.).

- a) Déroulez le tuyau, connectez le diffuseur d'air à une des extrémités.
- b) Avec la ventouse fixez-le, sur une des parois de votre aquarium.
- c) Connectez la seconde extrémité du tuyau à votre pompe. Coupez entre la pompe et le diffuseur votre tuyau afin d'y fixer la valve anti-retour.
- d) IN à connecter du côté de la pompe.
- e) OUT à connecter du côté de l'aquarium.

f) Il vous reste à relier la pompe au réseau 230 V. Elle se met en fonctionnement, ajustez le débit d'air en tournant le dessus (1) dans le sens souhaité.

ENTRETIEN DE LA POMPE A AIR IGLOO :

Le diffuseur d'air installé dans votre aquarium est équipé d'une ouate de filtration pour limiter la diffusion des éventuelles impuretés. Desserrez "l'écrou" en plastique (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'au bout. Retirez la ouate (2) (Réf. : 321316) et remplacez là par une nouvelle, puis revissez l'écrou. Fixez à nouveau le diffuseur à une des parois



EN



Thank you for choosing ZOLUX for your aquarium accessories. Read this document carefully and keep it for future reference if necessary. Adapt the information to the version of your equipment.

CONTENTS:

- I) Safety instructions.
- II) Warranty.
- III) Warranty exclusions.
- IV) Environmental protection.
- V) Declaration of conformity.
- VI) Aftersales service.
- VII) Contents
- VIII) Instructions for use.

I) SAFETY INSTRUCTIONS.

. This equipment should not be installed and/or used by children under the age of 14, unless supervised by adults in possession of their physical, sensory and mental faculties.

- . Likewise, children should only be allowed to clean and maintain this equipment under the supervision of adults in full possession of their faculties.
- . Adults supervising children should point out the series of steps to be followed to ensure that the tasks are carried out in the appropriate order.
- . Children must not be allowed to play with this equipment.
- . This equipment must be protected by a residual-current circuit breaker or another suitable electrical safety device.
- . Disconnect from the mains power supply before handling the equipment or carrying out any other intervention.
- . This equipment should not be thrown away with household waste at the end of life. For information on recycling procedures, contact the local authorities or your retailer.
- . Keep all packaging, plastic bags and film-wrapping out of the reach of children (risk of suffocation).
- . Do not use the equipment if it does not appear to be in an operational condition. (risk of electrocution).

II) WARRANTY.

. Special care has been given to the design and manufacture of this equipment. During assembly, quality control is performed at different stages of manufacture. Despite all our efforts to deliver an item which complies with the conditions of use, environmental requirements and other external factors, in the event of equipment failure, please note that it is under warranty for two years after the date of purchase. This does not cover the warranty exclusions described below.

- . As an item complying with Directive 1999/44/EC, your equipment is covered by the legal warranty of conformity for two years from delivery of the item
- . This item is also under warranty for latent defects, for a period of two years (2) from delivery of the item.
- . To exercise this warranty, the purchaser must provide proof of purchase (invoice, receipt or warranty), duly completed and dated on the day of purchase, and stamped by the seller.

III) WARRANTY EXCLUSIONS:

- . Improper handling.
- . Use of the equipment in water at a temperature greater than 35° Celsius.
- . Non-compliance with the instructions for use.
- . Repairs performed by unauthorised third parties.
- . Replacement and assembly of spare parts which are not the original brand.
- . Improper use, in particular:
 - . Use of equipment designed to function when fully immersed, without a sufficiently high level of water to ensure proper function.
 - . Conversely, immersion of equipment which is not designed for use in water.
 - . Overvoltage or connection to a power supply outside the nominal supply voltage for the equipment (230 V) and frequency (50 Hz) .
 - . Parts subject to "wear", particularly those perceived as consumables.

IV) ENVIRONMENTAL PROTECTION.



. Please contact the local authorities for information on recycling requirements and sorting instructions. Please follow these instructions to protect the planet.

V) DECLARATION OF CONFORMITY.

. ZOLUX SAS declares that this device conforms to CE requirements. It therefore conforms to the directives listed below and the relevant standards:

- . 2014/30/EU of 26 February 2014 relating to ElectroMagnetic Compatibility (EMC).
- . 2014/35/EU of 26 February 2014 relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits (LVD).
- . 2011/65/EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

VI) AFTERSALES SERVICE.

- . Please contact our aftersales service in the event of equipment failure or breakdown. You may also contact your retailer if you so wish.

ZOLUX Aftersales Service:
 - Email: sav@zolux.com
 Working hours:
 Monday to Thursday: 8.00 a.m. – 12.00 p.m. and 1.00 p.m. – 5.00 p.m.

Friday: 8.00 a.m. – 12.00 p.m. and 2.00 p.m. – 4.00 p.m.

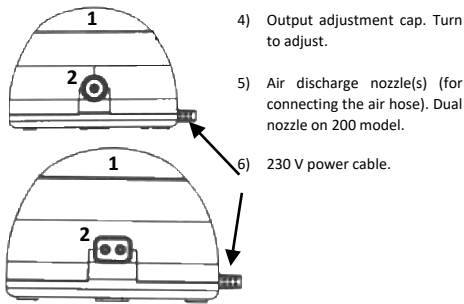
VII) CONTENTS.

IGLOO air pump, delivered with an adjustable plastic air diffuser* (Ref.: 321315) with replaceable filter pad (Ref.: 321316) – back flow stop valve* – air hose* and instructions for use.

* 2 delivered for the IGLOO 200 model.

VIII) USER MANUAL:

IGLOO AIR pump 100 & 200

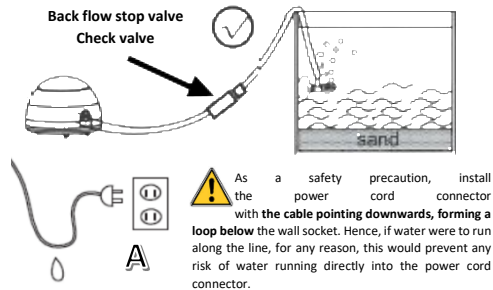


- 4) Output adjustment cap. Turn to adjust.
- 5) Air discharge nozzle(s) for connecting the air hose. Dual nozzle on 200 model.
- 6) 230 V power cable.

INSTALLING YOUR IGLOO AIR PUMP:

Please read all of this leaflet carefully before installing your IGLOO air pump. As a safety precaution, **DO NOT PLUG IN YOUR IGLOO PUMP** until you have finished installing it. The IGLOO air pump **must not be submerged.**

INSTALLING YOUR IGLOO PUMP:

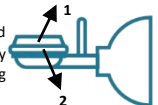


Before connecting your IGLOO air pump to the 230 V network, ensure that it is in good condition (power cord intact, casing not damaged, etc.).

- a) Unwind the hose and connect the air diffuser to one end.
- b) Use the suction cup to attach the air diffuser to one of the walls of your aquarium.
- c) Connect the other end of the hose to your pump. Cut your hose between the pump and the diffuser in order to attach the back flow stop valve.
- d) IN to be connected to the back flow stop valve.
- e) OUT to be connected to the back flow stop valve.
- f) Now connect the pump to the 230 V network. It will begin operating, adjust air output by turning the top (1) in the desired direction.

IGLOO AIR PUMP MAINTENANCE:

The air diffuser installed in your aquarium is fitted with a filter pad to limit the release of any impurities. Unscrew the plastic "nut" (1) by turning counter-clockwise as far as it will go.



Remove the pad (2) (Ref.: 321316) and replace it with a new one, then tighten the nut. Re-attach the diffuser to one of the aquarium walls.



Grazie per aver scelto di equipaggiare l'acquario con i prodotti ZOLUX. Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per futuro riferimento. Adattare i dati alla versione del materiale in proprio possesso.

SOMMARIO:

- I) Istruzioni di sicurezza
- II) Garanzie
- III) Esclusioni di garanzia
- IV) Tutela dell'ambiente
- V) Dichiarazione di conformità
- VI) Servizio post vendita.
- VII) Contenuto
- VIII) Istruzioni per l'uso

I) ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Questa attrezzatura non può essere installata o utilizzata da minori di 14 anni di età in assenza della supervisione di un adulto in possesso delle piene capacità fisiche, sensoriali e mentali.
- Analogamente, la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura non possono essere condotte da bambini privi della sorveglianza da parte di un adulto in possesso delle piene facoltà.
- L'adulto che sorveglia il bambino dovrà indicargli le varie tappe e prestare la massima attenzione al rispetto dell'ordine di esecuzione.
- I bambini non devono giocare con questa attrezzatura.
- Il sistema deve essere protetto da un interruttore differenziale o da un sistema di sicurezza analogo adeguato.

- Prima di qualsiasi intervento o manipolazione dell'attrezzatura, scollegare l'alimentazione.
- Non smaltire l'attrezzatura con i rifiuti domestici. Per informazioni sul corretto smaltimento e riciclaggio, contattare l'amministrazione locale o il proprio rivenditore.
- Conservare imballaggi, sacchetti in plastica e pellicole fuori dalla portata dei bambini (rischio di soffocamento).
- Non utilizzare l'attrezzatura se appare danneggiata o in cattivo stato di funzionamento. (rischio di elettrocuzione).

II) GARANZIE

- Questa attrezzatura è stata progettata con la massima cura e attenzione ai minimi dettagli. Durante le varie fasi dell'assemblaggio, sono stati eseguiti diversi controlli di qualità finalizzati a garantire la conformità del prodotto. Tuttavia, a seconda delle condizioni di utilizzo, ambientali e di altri fattori esterni, il prodotto potrebbe evidenziare un malfunzionamento. In tale evenienza, si potrà ricorrere alla garanzia valida due anni a decorrere dalla data dell'acquisto. Fanno eccezione le esclusioni riportate qui di seguito.
- L'attrezzatura è conforme alla Direttiva 1999/44/CE che prevede la garanzia legale di conformità di due anni a partire dalla consegna del bene.
- Il prodotto è altresì garantito contro i vizi nascosti per una durata di due (2) anni dalla data di consegna del bene.

- Per far valere la garanzia, l'acquirente dovrà produrre una prova d'acquisto (fattura, scontrino o tagliando di garanzia) completa, riportante la data del giorno della consegna e il timbro del rivenditore.

III) ESCLUSIONI DI GARANZIA

- Errata manipolazione.
- Utilizzo dell'attrezzatura con una temperatura dell'acqua superiore a 35° Celsius.
- Mancato rispetto delle istruzioni di utilizzo.

- Interventi di riparazione effettuati da personale non autorizzato.
- Sostituzione e montaggio di ricambi non originali.
- Utilizzo non conforme e, in particolare:
 - Utilizzo del materiale, progettato per lavorare in immersione, senza un livello d'acqua sufficiente a garantirne il corretto funzionamento.
 - Viceversa, utilizzo in immersione di materiale non progettato per funzionare dentro l'acqua.
- Sovratensione o collegamento a una fonte di alimentazione diversa dalla tensione nominale (230 V) e di frequenza (50 Hz) richieste dall'attrezzatura. I pezzi soggetti a usura e, in particolare, quelli considerati come materiali di consumo.

IV) TUTELA DELL'AMBIENTE

- Per le disposizioni in materia di riciclaggio e raccolta differenziata, rivolgersi alle amministrazioni locali competenti. La loro osservanza aiuta a salvaguardare il pianeta.

V) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

- ZOLUX SAS dichiara che questo apparecchio è dotato di marchio CE. Pertanto, è conforme alle Direttive riportate qui di seguito e alle relative Norme:
 - 2014/30/UE del 26 febbraio 2014 relativa alla Compatibilità Elettromagnetica (CEM).
 - 2014/35/UE del 26 febbraio 2014 che riguarda la commercializzazione di apparecchiature elettriche destinate all'uso in determinati limiti di tensione (LVD).
 - 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 relativa alla limitazione di determinate sostanze pericolose nelle attrezzature elettriche ed elettroniche (RoHS).

VI) SERVIZIO POST VENDITA

- Se l'apparecchiatura evidenziasse segni di malfunzionamento o un guasto, contattare il nostro servizio post vendita. In alternativa, è possibile rivolgersi al proprio rivenditore.

Servizio Post Vendita ZOLUX:

- E-mail: sav@zolux.com

Orari:

Dal lunedì al giovedì: 8:00 – 12:00 e 13:00 – 17:00

Venerdì: 8:00 – 12:00 e 14:00 – 16:00

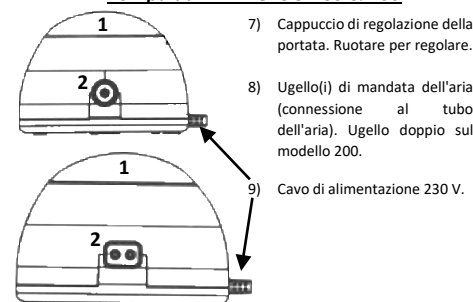
VII) CONTENUTO.

Pompa ad aria IGLOO, dotata di un diffusore d'aria regolabile in plastica (Ref.: 321315) e ovatta filtrante intercambiabile (Ref.: 321316) – valvola anti-ritorno* – tubo dell'aria* e istruzioni per l'uso.

* 2 in dotazione per il modello IGLOO 200.

VIII) MANUALE D'USO

Pompa ad ARIA IGLOO 100 & 200

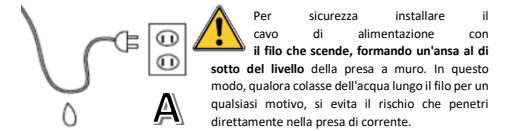
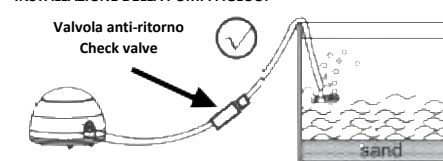


- 7) Cappuccio di regolazione della portata. Ruotare per regolare.
- 8) Ugello(i) di mandata dell'aria (connessione al tubo dell'aria). Ugello doppio sul modello 200.
- 9) Cavo di alimentazione 230 V.

INSTALLAZIONE DELLA POMPA AD ARIA IGLOO:

Prima di installare la pompa ad aria IGLOO, leggere attentamente e per intero le presenti istruzioni. Per ragioni di sicurezza, **NON COLLEGARE LA POMPA IGLOO** prima di aver terminato l'installazione. La pompa ad aria IGLOO **non deve essere immersa.**

INSTALLAZIONE DELLA POMPA IGLOO:



Per sicurezza installare il cavo di alimentazione con il filo che scende, formando un'ansa al di sotto del livello della presa a muro. In questo modo, qualora colasse dell'acqua lungo il filo per un qualsiasi motivo, si evita il rischio che penetri direttamente nella presa di corrente.

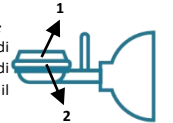
Prima di collegare la pompa ad aria IGLOO alla rete 230 V, verificare che sia in buono stato (cavo di alimentazione intatto, alloggiamento non danneggiato, ecc.).

- a) Srotolare il tubo, collegare il diffusore d'aria a una delle estremità.
- b) Con la ventosa fissarlo su una delle pareti dell'acquario.
- c) Collegare la seconda estremità del tubo alla pompa. Tagliare il tubo tra la pompa e il diffusore per fissare la valvola anti-ritorno.
- d) IN da collegare sul lato della pompa.
- e) OUT da collegare sul lato dell'acquario.

f) Rimane da collegare la pompa alla rete 230 V. Si mette in funzione, regolare la portata dell'aria ruotando la parte superiore (1) nel senso desiderato.

MANUTENZIONE DELLA POMPA AD ARIA IGLOO:

Il diffusore d'aria installato nell'acquario è dotato di ovatta filtrante per limitare la diffusione di eventuali impurità. Svitare completamente il "dado" in plastica (1) in senso antiorario.



Rimuovere l'ovatta (2) (Ref.: 321316) e sostituirla con una nuova, quindi riavvitare il dado. Fissare nuovamente il diffusore a una delle pareti.



Dziękujemy za wybór produktów ZOLUX do wyposażenia akwarium. Proszę uważnie przeczytać niniejszy dokument i zachować go w razie konieczności ponownej konsultacji. Należy dostosować dane do posiadanych urządzeń.

SPIS TREŚCI:

- I) Zasady bezpieczeństwa
- II) Gwarancje
- III) Wyłączenie gwarancji
- IV) Ochrona środowiska
- V) Deklaracja zgodności
- VI) Serwis
- VII) Treść
- VIII) Instrukcja obsługi

I) ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie nie może być instalowane lub używane przez dzieci poniżej 14. roku życia, o ile nie towarzyszy im osoba dorosła w pełni sprawna fizycznie, sensorycznie i intelektualnie.
- Również czyszczenia i konserwacji urządzenia nie można powierzać dzieciom bez nadzoru w pełni sprawnej osoby dorosłej.
- Dorosły, który towarzyszy dziecku, powinien wskazać mu poszczególne etapy prac, aby mieć pewność zachowania odpowiedniej kolejności.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem dyferencyjnym lub innym dostosowanym systemem bezpieczeństwa elektrycznego.
- Przed każdą interwencją lub manipulacją wyłączyć urządzenie z zasilania.
- Nie wyrzucać zużytego urządzenia wraz z odpadami komunalnymi. Skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji o zasadach recyklingu.

- Opakowanie, torby plastikowe i folie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (**Ryzyko uduszenia**).
- Urządzenie nie może być używane, jeżeli istnieje podejrzenie, że nie jest sprawne. (**Ryzyko porażenia prądem**).

II) GWARANCJA

- Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane ze szczególną starannością. W czasie montażu przeprowadzono kontrole jakości na różnych etapach produkcji. Dokładamy starań, aby dostarczać klientom produkty zgodne ze specyfikacją, w zależności od warunków używania, środowiska i innych czynników zewnętrznych, a w razie usterek oferujemy gwarancję przez dwa lata od daty zakupu. Gwarancja nie dotyczy wyłączów, które zostały wymienione poniżej.
- Urządzenie jest uznawane za zgodne z dyrektywą 1999/44/WE i jest objęte ustawową gwarancją zgodności w terminie dwóch lat od daty dostarczenia towaru
- Gwarancja urządzenia obejmuje również wady ukryte przez dwa (2) lata od daty dostarczenia towaru.
- W celu skorzystania z gwarancji nabywca musi **przedstawić dowód zakupu** (faktura, paragon lub karta gwarancyjna) należyte wypełniony, zawierający datę dostarczenia towaru i pieczęć przedsiębiorstwa, które sprzedało towar.

III) WYŁĄCZENIA GWARANCJI

- Nieprawidłowa obsługa.
- Używanie urządzenia w wodzie o temperaturze przekraczającej 35°C.
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
- Naprawy wykonywane przez nieuprawnione osoby trzecie.
- Wymiana i montaż części zamiennych, które nie są oryginalne.
- Używanie niezgodne z przeznaczeniem, a w szczególności:
- Używanie urządzenia zaprojektowanego do działania w zanurzeniu w miejscu, w którym poziom wody nie jest dostateczny, aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie.
- Zanurzenie urządzenia, które nie jest przeznaczone do działania w wodzie.
- Zbyt wysokie napięcie lub podłączenie do źródła zasilania poza napięciem znamionowym urządzenia (230 V) i częstotliwością znamionową (50 Hz). Części wymienne i części uznawane za zużywalne.

IV) OCHRONA ŚRODOWISKA

- Należy sprawdzić lokalne wymogi dotyczące recyklingu i zalecenia dotyczące sortowania. Należy ich przestrzegać w celu ochrony środowiska naturalnego.

V) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

- ZOLUX SAS oświadcza, że urządzenie ma oznaczenie zgodności CE. Jest zatem zgodne z dyrektywami wymienionymi powyżej i powiązanych z nimi normami:
- dyrektywą 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej,
- dyrektywą 2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia,
- dyrektywą 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

VI) SERWIS

- W razie niesprawności lub awarii urządzenia można skontaktować się z Działem Obsługi Posprzedażnej. Można również zwrócić się do sprzedawcy.

SERWIS ZOLUX:

– e-mail: sav@zolux.com

Godziny:

Od poniedziałku do czwartku: 8:00–12:00 i 13:00–17:00

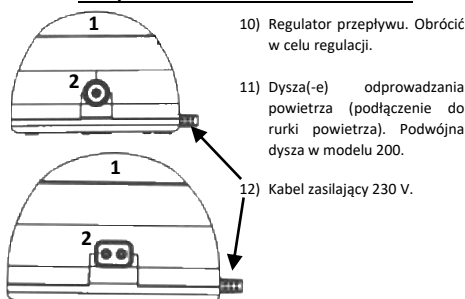
Piątek: 8:00–12:00 i 14:00–16:00

VII) ZAWARTOŚĆ

Pompa powietrzna IGLOO, dostarczona z plastikowym regulowanym dyfuzorem powietrza* (nr ref.: 321315) i wymienną watą filtrującą (nr ref.: 321316) – zaworem jednokierunkowym* – rurką powietrza* i instrukcją obsługi.
* 2 sztuki do modelu IGLOO 200.

VIII) INSTRUKCJA OBSŁUGI:

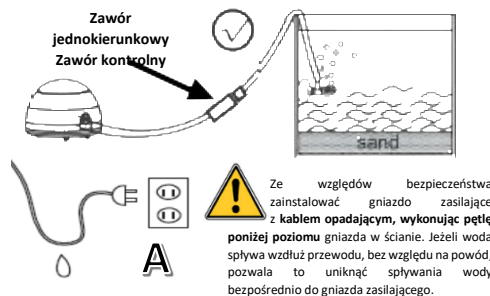
Pompa POWIETRZNA IGLOO 100 I 200



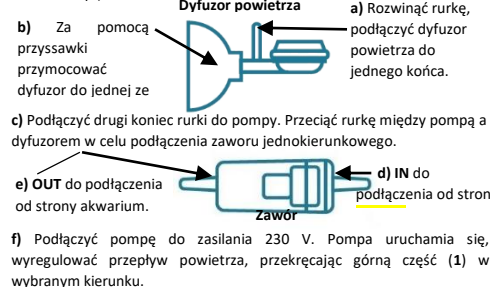
INSTALACJA POMPY POWIETRZNEJ IGLOO:

Przed zainstalowaniem pompy powietrznej IGLOO należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Ze względów bezpieczeństwa **NIE WŁĄCZAĆ POMPY IGLOO** przed zakończeniem instalacji. Pompy powietrznej IGLOO **nie należy zanurzać**.

INSTALACJA POMPY POWIETRZNEJ IGLOO:

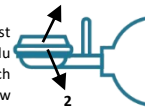


Przed podłączeniem pompy powietrznej IGLOO do sieci 230 V upewnij się, że jest w dobrym stanie (nienaruszony przewód zasilający, nieuszkodzona obudowa itp.).



KONSERWACJA POMPY POWIETRZNEJ IGLOO:

Dyfuzor powietrza zainstalowany w akwarium jest wyposażony w watę filtrującą mającą na celu ograniczenie rozprzestrzeniania ewentualnych nieczystości. Odkręcić plastikową nakrętkę (1) w lewo, do końca.



Wyjąć watę (2) (nr ref.: 321316) i włożyć nową, a następnie dokręcić nakrętkę.

Ponownie zamocować dyfuzor do jednej ze ścianek akwarium.



Vielen Dank, dass Sie ZOLUX für die Ausstattung Ihres Aquariums gewährt haben. Lesen Sie dieses Dokument bitte aufmerksam durch und bewahren Sie es auf, damit Sie gegebenenfalls später noch einmal Informationen nachschlagen können. Passen Sie die Daten an die Version Ihres Geräts an.

INHALT:

- I) Sicherheitshinweise.
- II) Garantien.
- III) Garantieausschlüsse.
- IV) Umweltschutz.
- V) Konformitätserklärung.
- VI) Kundendienst.
- VII) Inhalt
- VIII) Bedienungsanleitung.

I) SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät darf nicht von einem Kind unter 14 Jahren installiert und/oder benutzt werden, es sei denn, es befindet sich in Begleitung eines Erwachsenen mit uneingeschränkter körperlicher, sensorischer und geistiger Fähigkeiten.
- Desgleichen darf ein Kind nur mit der Reinigung und Wartung dieses Geräts betraut werden, wenn es sich unter Aufsicht eines Erwachsenen mit uneingeschränkter Fähigkeiten befindet.
- Der Erwachsene, der das Kind begleitet, muss ihm alle aufeinanderfolgenden Schritte nennen, um sicherzustellen, dass die Reihenfolge eingehalten wird.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Dieses Gerät muss durch einen Differenzialstrom-Schutzschalter oder ein anderes geeignetes elektrisches Sicherheitssystem geschützt sein.
- Vor Eingriffen oder Arbeiten an diesem Gerät das Netzkabel abziehen.
- Das Gerät nicht im Haushaltsmüll entsorgen. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder Ihren Einzelhändler, um Informationen über das Recycling zu erhalten.
- Verpackungen, Kunststoffbeutel und Folien müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden (**Erststichungsgefahr**).
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie den Eindruck haben, dass es nicht funktionsfähig ist. (**Stromschlaggefahr**).

II) GARANTIEN

Dieses Gerät wurde mit besonderer Sorgfalt entwickelt und hergestellt. Bei der Montage des Geräts wurden in verschiedenen Herstellungsstadien Qualitätskontrollen vorgenommen. Wir bemühen uns, Ihnen ein gemäß den Benutzungsbedingungen, der Umgebung und anderen externen Faktoren konformes Produkt zu liefern. Sollte das Gerät trotz aller Sorgfalt defekt sein, gilt nach dem Kauf eine zweijährige Garantie. Ausgenommen sind die nachstehend aufgeführten Garantieausschlüsse.

Für Ihr Gerät gilt gemäß Richtlinie 1999/44/EG ein Gewährleistungsrecht von zwei Jahren ab der Lieferung des Produkts. Darüber hinaus gilt für dieses Produkt eine Mängelgewährleistung von zwei (2) Jahren ab der Lieferung des Produkts.

Um seinen Gewährleistungsanspruch geltend zu machen, muss der Käufer einen Kaufnachweis vorlegen (Rechnung, Kassenbono oder Garantieschein), der ordnungsgemäß ausgefüllt, am Tag des Kaufs des Produkts datiert und mit dem Stempel des verkaufenden Unternehmens versehen ist.

III) GARANTIEAUSSCHLÜSSE:

- Unschadgemäße Handhabung.
- Benutzung des Geräts bei einer Wassertemperatur über 35° Celsius.
- Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung.
- Von unbefugten Dritten durchgeführte Reparaturen.
- Ersatz und Montage von Ersatzteilen, die keine Originalersatzteile sind.
- Nicht konforme Benutzung und insbesondere:
- Benutzung des Geräts, das für einen Betrieb unter Wasser ausgelegt ist, in einem Behälter, dessen Wasserstand für eine einwandfreie Funktionsweise nicht ausreichend ist.
- Im Gegensatz dazu Eintauchen eines Geräts in Wasser, das nicht für die Benutzung im Wasser ausgelegt ist.
- Überspannung oder Anschluss an eine Stromquelle außerhalb der Nennspannung (230 V) des Geräts und der Frequenz (50 Hz). Bei den so genannten „Verschleißteilen“ handelt es sich vor allem um Verbrauchsartikel.

IV) UMWELTSCHUTZ

- Sich bei den örtlichen Behörden über die Recycling-Anforderungen und Anweisungen zur Abfalltrennung erkundigen. Vielen Dank, diese Anweisungen für den Schutz unseres Planeten zu beachten.

V) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

- ZOLUX SAS erklärt, dass dieses Gerät über eine CE-Kennzeichnung verfügt.

Das Gerät ist somit mit den nachstehend aufgeführten Richtlinien und den einschlägigen Normen konform:

- 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 über die ElektroMagnetische Verträglichkeit (EMV).
- 2014/35/EU vom 26. Februar 2014 über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (NSR).
- 2011/65/EU vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten auf dem Markt (RoHS).

VI) KUNDENDIENST

- Wenn Ihr Gerät eine Funktionsstörung oder einen Defekt aufweist, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Sie können sich auch an Ihren Einzelhändler wenden.

KUNDENDIENST. ZOLUX:

E-Mail: sav@zolux.com

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag: 8 – 12 Uhr und 13 – 17 Uhr.

Freitag: 8 – 12 Uhr und 14 – 16 Uhr.

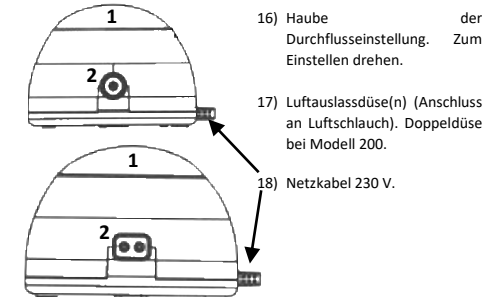
VII) INHALT

Luftpumpe IGLOO. Lieferumfang: einstellbarer Diffusor* aus Kunststoff (Ref.: 321315) und austauschbare Filterwatte (Ref.: 321316) – Rückschlagventil – Luftschlauch* und Bedienungsanleitung.

* 2 für das Modell IGLOO 200 geliefert.

VIII) BEDIENUNGSANLEITUNG:

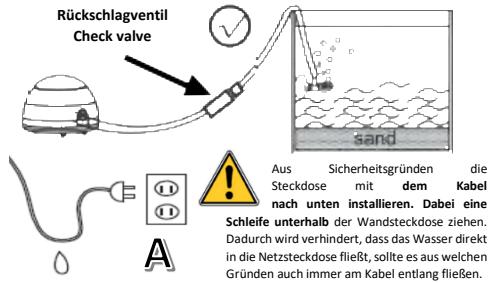
Luftpumpe IGLOO 100 & 200



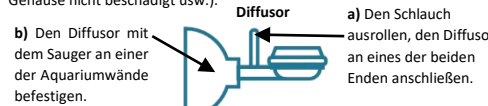
INSTALLATION DER LUFTPUMPE IGLOO:

Bevor Sie die Luftpumpe IGLOO installieren, lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam und vollständig durch. Aus Sicherheitsgründen **DIE PUMPE IGLOO ERST ANSCHLIESSEN**, wenn sie installiert ist. Die Luftpumpe IGLOO darf nicht im Wasser liegen.

INSTALLATION DER PUMPE IGLOO:



Vor dem Anschluss der Luftpumpe IGLOO an das Stromnetz (230 V) den einwandfreien Zustand der Pumpe sicherstellen (Stromkabel intakt, Gehäuse nicht beschädigt usw.).



c) Das andere Schlauchende an die Pumpe anschließen. Den Schlauch zwischen Pumpe und Diffusor durchtrennen, um das Rückschlagventil zu befestigen.



f) Sie müssen jetzt nur noch die Pumpe an das Stromnetz (230 V) anschließen. Sie wird in Betrieb gesetzt. Um den Luftdurchsatz einzustellen, oben in gewünschte Richtung drehen (1).

PFLGE DER LUFTPUMPE IGLOO:

Der im Aquarium installierte Diffusor ist mit einer Filterwatte ausgestattet, damit keine eventuellen Unreinheiten austreten. Die „Mutter“ aus Kunststoff lösen (1). Dabei gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Die Watte entfernen (2) (Ref.: 321316) und gegen eine neue austauschen.

Die Mutter wieder festziehen. Den Diffusor wieder an einer der Wände befestigen.

NL

Importé & distribuí par : ZOLUX s.a.s. - FRANCE
141, Cours Paul Doumer - 17100 Saintes
Importato e distribuito da : ZOLUX Italia s.r.l. - ITALIA
Via Caduti di Amola 17 - 40132 Bologna
Import i dystrybucja : ZOLUX Polska sp z o.o. - POLSKA
Łęzki 10A - 99200 Poddębice
WWW.ZOLUX.COM

Bedankt dat je voor de uitrusting van je aquarium voor ZOLUX koos. Lees dit document aandachtig en bewaar het voor het geval je het later nog nodig zou hebben. Pas de gegevens aan de versie van jouw materiaal aan.

INHOUD:

- I) Veiligheidsvoorschriften
- II) Garanties

III) Uitsluitingen op de garantie

IV) Milieubescherming

V) Conformiteitsverklaring

VI) Dienst-na-verkoop

VII) Inhoud

VIII) Handleiding

I) VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

. Dit materiaal mag niet worden geïnstalleerd en/of gebruikt door een kind jonger dan 14 jaar, tenzij het onder begeleiding is van een volwassene die over al zijn fysieke, zintuiglijke en geestelijke vermogens beschikt.

. Ook de reiniging en het onderhoud van dit materiaal mag niet worden toevertrouwd aan een kind, tenzij het gebeurt onder toezicht van een volwassene die over al zijn vermogens beschikt.

. De volwassene die het kind begeleidt, zal de opeenvolgende stappen moeten aangeven om te verzekeren dat alles in de juiste volgorde wordt uitgevoerd.

. Laat kinderen niet met dit materiaal spelen.

. Bescherm dit materiaal met een differentiaalbescherming of een ander geschikt elektrisch beveiligingssysteem.

. Trek de stekker uit het stopcontact voor je aan dit materiaal werkt.

. Gooi het afgedankte materiaal niet bij het huishoudelijk afval. Je gemeentebestuur of verkoper kan je vertellen hoe het moet worden gerecycled.

. Bewaar de verpakkingen, plastic zakken en folies buiten het bereik van kinderen (**verstikkingsgevaar**).

. Gebruik het materiaal niet als het niet lijkt te werken. (**elektrocutediggevaar**).

II) GARANTIES

. Dit materiaal werd met de grootste zorg ontwikkeld en gemaakt. In verschillende stappen tijdens de productie ervan werden kwaliteitscontroles uitgevoerd. Als het, ondanks al onze inspanningen om een conform product af te leveren, onder invloed van de gebruiksomstandigheden, de omgeving en andere externe factoren een defect zou vertonen, dan geniet je van een garantie van twee jaar vanaf het moment van aankoop. Dit is met uitzondering van de uitsluitingen op de garantie die hierna volgen.

. Je materiaal geniet in dat opzicht, in overeenstemming met Richtlijn 1999/44/EG, van een wettelijke garantie van twee jaar vanaf het moment van aankoop van het product.

. Dit product heeft ook een garantie tegen verborgen gebreken, en dat voor een duur van twee jaar (2) vanaf het moment van aankoop van het product.

. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie moet de koper een **aankoopbewijs** (factuur, kassaticket of garantiebon), correct ingevuld, met de datum van aankoop en de stempel van de verkoper op, kunnen voorleggen.

III) UITSLUITINGEN OP DE GARANTIE

- . Een foutief gebruik
- . Gebruik van het materiaal in water dat warmer is dan 35 °C
- . De niet-naleving van de gebruiksinstructies
- . Reparatie werken uitgevoerd door onbevoegde personen
- . Het gebruik van niet-originele vervangstukken
- . Een niet-conform gebruik, en met name:
 - . Het gebruik van het materiaal, dat werd ontwikkeld voor gebruik onder water, met een waterniveau dat onvoldoende is om de goede werking te verzekeren.
 - . Omgekeerd: de onderdompeling van materiaal dat niet werd ontwikkeld voor gebruik in water.
- . Een te hoge spanning of een aansluiting op een voedingsbron die afwijkt van de nominale standaardspanning van het materiaal (230 V) en van de frequentie (50 Hz). De zogenoemde 'slijtonderdelen', en met name de onderdelen die als verbruiksartikelen worden beschouwd.

IV) MILIEUBESCHERMING

. Licht u in bij de lokale autoriteiten over de eisen en instructies inzake recycling en sorteren. Bedankt voor uw medewerking aan het behoud van de planeet.

V) CONFORMITEITSVERKLARING

. ZOLUX SAS verklaart dat dit apparaat **CE-conform** is.

Het voldoet dus aan de hierna vermelde richtlijnen en de daaraan gekoppelde normen:

. **2014/30/EU** van 26 februari 2014 inzake de ElektroMagnetische Compatibiliteit (EMC).

. **2014/35/EU** van 26 februari 2014 inzake het op de markt aanbieden van elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (LVD).

. **2011/65/EU** van 8 juni 2011 inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS).

VI) DIENST-NA-VERKOOP

. Als het materiaal een storing of defect vertoont, kun je terecht bij onze dienst-na-verkoop. Je kunt je desgewenst ook tot je verkoper wenden.

S.A.V. ZOLUX:

- Mail: sav@zolux.com

Openingsuren:

. Van maandag tot donderdag: 8-12 u. en 13-17 u.

. Vrijdag: 8-12 u. en 14-16 u.

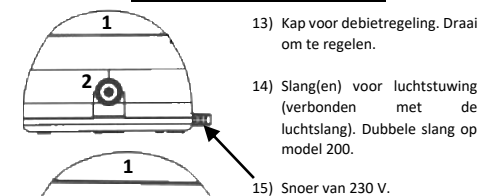
VII) INHOUD.

Luftpomp IGLOO, geleverd met een plastic, regelbare luchtdiffusor* (Ref.: 321315) en haar verwisselbare filterwatten (Ref.: 321316) – terugslagklep* – luchtslang* en handleiding.

* 2 meegeleverd voor model IGLOO 200.

VIII) HANDLEIDING:

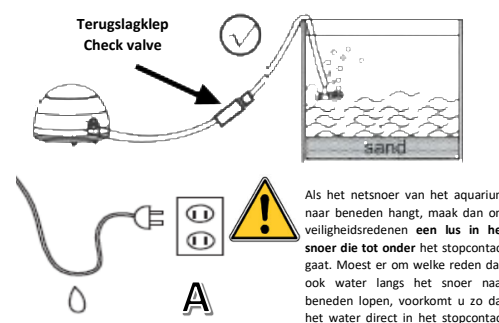
Luftpomp IGLOO 100 & 200



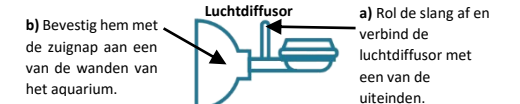
INSTALLATIE VAN UW IGLOO LUCHTPOMP:

Lees vóór het installeren van uw IGLOO luftpomp *deze handleiding volledig en aandachtig door*. Sluit om veiligheidsredenen **UW IGLOO POMP NIET AAN** voordat u de installatie hebt voltooid. Dompel de **IGLOO luftpomp niet onder in water**.

INSTALLATIE VAN UW IGLOO POMP:



Controleer de staat van uw IGLOO luftpomp (onbeschadigd snoer, onbeschadigde behuizing enz.) voor u ze op het 230 V-stroomnet aansluit.



c) Sluit het andere uiteinde van de slang aan op uw pomp. Knip uw slang tussen de pompe en de diffusor door om er de terugslagklep te bevestigen.



f) Sluit de pomp aan op het 230 V-stroomnet. Ze zal nu beginnen werken. Pas het luchtdebiet aan door de bovenkant (1) in de gewenste richting te draaien.

ONDERHOUD VAN DE IGLOO LUCHTPOMP:

De luchtdiffusor in uw aquarium is uitgerust met filterwatten om de verspreiding van eventuele onzuiverheden te beperken. Draai de plastic schroef (1) helemaal los in tegenwijzerzin.

Verwijder de watten (2) (Ref.: 321316) en vervang ze door nieuwe. Schroef weer vast. Bevestig de diffusor weer op een van de wanden.

ES

Importé & distribuí par : ZOLUX s.a.s. - FRANCE
141, Cours Paul Doumer - 17100 Saintes
Importato e distribuito da : ZOLUX Italia s.r.l. - ITALIA
Via Caduti di Amola 17 - 40132 Bologna
Import i dystrybucja : ZOLUX Polska sp z o.o. - POLSKA
Łęzki 10A - 99200 Poddębice
WWW.ZOLUX.COM

Gracias por elegir ZOLUX para equipar su acuario. Lea atentamente este documento y guárdelo para futuras consultas si es necesario. Adapte los datos a la versión de su material.

INDICE:

- I) Instrucciones de seguridad
- II) Garantía
- III) Exclusiones de la garantía
- IV) Protección del medioambiente
- V) Declaración de conformidad
- VI) S.P.V.
- VII) Contenido
- VIII) Modo de uso

I) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

. Este material no puede ser instalado y/o utilizado por niños menores de 14 años, a menos que estén acompañados por un adulto con plenas capacidades físicas, sensoriales y mentales.

. Asimismo, la limpieza y el mantenimiento de este material solo la pueden realizar los niños si están bajo la supervisión de un adulto con plenas facultades.

. El adulto que acompaña al niño deberá indicarle uno a uno los pasos para asegurarse de que se respeta el orden.

. Los niños no deben jugar con este material.

. Este material debe estar protegido por un disyuntor diferencial o cualquier otro sistema de seguridad eléctrica adecuado.

. Desconecte la alimentación eléctrica antes de cualquier intervención o manipulación del material.

. No deseche el material con los residuos domésticos al final de su vida útil. Contacte con las autoridades locales o con su distribuidor para saber cómo reciclarlo.

. Los embalajes, bolsas de plástico y films deben mantenerse fuera del alcance de los niños (**riesgo de asfixia**).

. No debe utilizarse el material si no parece que está en buen estado (riesgo de electrocución).

II) GARANTÍA

. Este material ha sido diseñado y fabricado con especial atención. Durante el ensamblado se han realizado controles de calidad en las distintas etapas de su fabricación. No obstante, a pesar de todo nuestro empeño por entregar un bien conforme, según las condiciones de uso, el entorno y otros factores externos, podría tener algún defecto. Si esto ocurre, debe saber que el bien está garantizado durante dos años desde la fecha de compra, con excepción de las exclusiones de garantía que detallamos más adelante.

. A este respecto, su material es un bien conforme con la Directiva 1999/44/CE, garantía legal de conformidad de dos años a partir de la entrega del bien.

. Este bien también está garantizado contra los vicios ocultos durante dos (2) años a partir de la entrega del bien.

. Para estar cubierto por la garantía, el comprador deberá proporcionar una prueba de compra (factura, ticket de caja o tarjeta de garantía) debidamente cumplimentada, con la fecha de entrega del bien y el sello de la empresa que lo ha vendido.

III) EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

. Manipulación incorrecta.

. Uso del material con agua a una temperatura superior a los 35° Celsius.

. Inobservancia de las instrucciones de uso.

. Trabajos de reparación efectuados por terceros no autorizados.

. Sustitución y montaje de piezas de recambio no originales.

. Uso incorrecto, en particular:

. Uso del material diseñado para funcionar en inmersión con un nivel de agua insuficiente para garantizar su correcto funcionamiento.

. Inmersión de un material que no esté diseñado para funcionar en el agua.

. Una sobretensión o una conexión a una fuente de alimentación eléctrica con una tensión nominal de alimentación (230 V) y una frecuencia (50 Hz) distintas de las del material. Piezas "de recambio" y, en particular, las piezas que se consideran consumibles.

IV) PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

. Pregunte a las autoridades locales por las exigencias en materia de reciclaje e instrucciones de separación de residuos. Respete dichas exigencias por la conservación del planeta.

V) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

. ZOLUX SAS declara que este aparato cuenta con la conformidad CE.

Por tanto, cumple con las siguientes Directivas y Normas relacionadas:

. 2014/30/UE del 26 de febrero de 2014 en materia de Compatibilidad Electromagnética (CEM).

. 2014/35/UE del 26 de febrero de 2014 en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

. 2011/65/UE del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).

VI) SERVICIO POSVENTA

. Si su material presenta un fallo o una avería, puede ponerse en contacto con nuestro SPV. O, si lo desea, puede dirigirse a su distribuidor.

S.P.V. ZOLUX:

- Correo electrónico: sav@zolux.com

Horario:

De lunes a jueves: 8:00 – 12:00 y 13:00 – 17:00.

Viernes: 8:00 – 12:00 y 14:00 – 16:00.

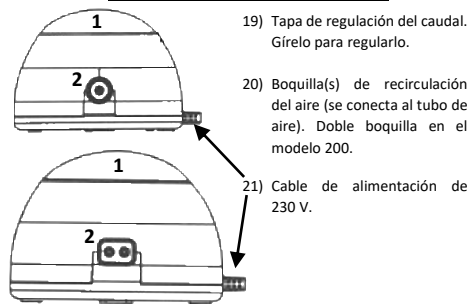
VII) CONTENIDO:

Bomba de aire IGLOO, incluye un difusor de aire* regulable de plástico (Ref.: 321315) y su guata de filtración intercambiable (Ref.: 321316) – válvula antirretorno* – tubo de aire* y manual de instrucciones.

* 2 unidades en el modelo IGLOO 200.

VIII) MANUAL DE USO:

Bomba de aire IGLOO 100 – 200



19) Tapa de regulación del caudal. Gírelo para regularlo.

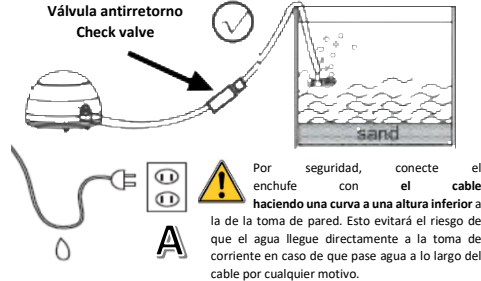
20) Boquilla(s) de recirculación del aire (se conecta al tubo de aire). Doble boquilla en el modelo 200.

21) Cable de alimentación de 230 V.

INSTALACIÓN DE LA BOMBA DE AIRE IGLOO:

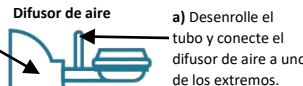
Antes de instalar la bomba de aire IGLOO, lea con atención la totalidad de este manual. Por seguridad, **NO CONECTE LA BOMBA IGLOO** antes de finalizar la instalación. La bomba de aire IGLOO **no debe sumergirse**.

INSTALACIÓN DE LA BOMBA IGLOO:



Antes de conectar la bomba de aire IGLOO a la red de 230 V, asegúrese de que está en buen estado (cable de alimentación intacto, unidad sin daños, etc.).

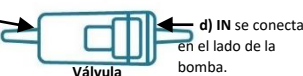
b) Fíjelo a una de las paredes del acuario con la ventosa.



a) Desenrolle el tubo y conecte el difusor de aire a uno de los extremos.

c) Conecte el segundo extremo del tubo a la bomba. Haga un corte en el tubo, entre la bomba y el difusor, para fijar la válvula antirretorno.

e) OUT se conecta en el lado del acuario. d) IN se conecta en el lado de la bomba.

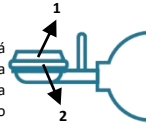


f) Solo queda conectar la bomba a la red de 230 V y la bomba se pondrá en funcionamiento. Regule el caudal de aire girando la parte superior (1) en el sentido deseado.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA DE AIRE IGLOO:

El difusor de aire instalado en su acuario está equipado con una guata de filtración para limitar la difusión de eventuales impurezas. Afloje la «tuerca» de plástico (1) hasta el final en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Quite la guata (2) (Ref.: 321316) y cámbiela por una nueva. Luego, revise la tuerca. Fíjese de nuevo el difusor a una de las paredes.



PT



Obrigado por ter escolhido a ZOLUX para equipar o seu aquário. Leia com atenção este documento e guarde-o de modo a que o possa consultar se necessário. Adapte os dados à versão do seu equipamento.

RESUMO:

I) Instruções de segurança

II) Garantias

III) Excluições de Garantia

IV) Proteção do ambiente

V) Declaração de conformidade

VI) S.P.V.

VII) Conteúdo

VIII) Instruções de utilização

I) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

. Este equipamento não pode ser instalado e/ou utilizado por uma criança com menos de 14 anos de idade, a menos que acompanhado de uma adulto em posse das suas faculdades físicas, sensoriais e mentais.

. Da mesma forma, a limpeza e a manutenção deste equipamento não pode ser confiada a uma criança a menos que sob a vigilância de um adulto em posse de todas as suas faculdades.

. O adulto que supervisiona a criança deve-lhe mostrar as etapas sucessivas a seguir de modo a garantir que a ordem correta das etapas é respeitada.

. As crianças não devem brincar com o equipamento.

. Este equipamento deve estar protegido por um disjuntor diferencial ou qualquer outro sistema de segurança elétrica adequado.

. Antes de qualquer intervenção ou manipulação do equipamento, desligue da corrente.

. Não descartar o equipamento em fim de vida, junto com o lixo doméstico. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor, para se informar das modalidades de reciclagem.

. As embalagens, sacos plásticos e películas devem ser guardados fora do alcance das crianças (Risco de asfixia).

. O equipamento não deve ser utilizado se apresentar não estar em condições de funcionamento. (Risco de eletrocussão).

II) GARANTIAS

. Este equipamento foi concebido e fabricado com uma especial atenção. Durante a sua montagem são efetuados controles de qualidade nas diferentes etapas do seu fabrico. Apesar de todo o cuidado que posamos em lhe entregar um produto que esteja em conformidade com as condições de utilização, o ambiente e outros fatores externos, se ocorrer uma falha, saiba que está garantido por período de dois anos após a compra. Com exceção das exclusões de garantia que informamos aqui.

. O seu equipamento beneficia assim, de um produto em conformidade com a Diretiva 1999/44/CE, garantia legal de conformidade de dois anos a partir da entrega do produto.

. Este está igualmente garantido contra defeitos ocultos, e para uma duração de dois anos (2) a partir da entrega do produto.

. Para que se torne efetiva, o comprador deverá apresentar uma prova de compra (fatura, talão de compra ou apólice de garantia), com data do dia da entrega do produto e carimbo da empresa que efetuou a venda.

III) EXCLUSÕES DE GARANTIA

. Mau manuseamento.

. Utilização do equipamento em água com temperatura superior a 35° Celsius.

. Instruções de utilização não respeitadas.

. Trabalhos de reparação efetuados por terceiros não qualificados.

. Substituição e montagem de peças sobressalentes que não sejam originais.

. Utilização imprópria e especialmente:

. A utilização do equipamento, concebido para funcionar em imersão, sem que o nível de água seja suficiente para garantir o bom funcionamento em segurança.

. Ao contrário, a imersão de um equipamento que não seja concebido para ser utilizado dentro de água.

. Sobretensão ou ligação a uma fonte de energia que não corresponda à tensão nominal de alimentação do equipamento (230 V) e à frequência (50 Hz). As peças chamadas de "desgaste" e sobretudo, as consideradas como consumíveis.

IV) PROTEÇÃO DO AMBIENTE



. Informe-se junto das autoridades locais sobre os requisitos em termos de reciclagem e triagem. Agradecemos que respeite a preservação do planeta.

V) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

. A ZOLUX SAS declara que este aparelho possui uma conformidade E C. Está portanto em conformidade com as Diretivas seguintes e as Normas que se anexam:

. 2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014 respeitante à Compatibilidade EletroMagnética (CEM).

. 2014/35/UE de 26 de fevereiro de 2014 respeitante à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão (LVD).

. 2011/65/UE de 8 de junho de 2011 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (RoHS).

VI) SERVIÇO PÓS VENDA

. Se o seu equipamento apresentar mau funcionamento ou falha, entre em contacto com o nosso S.P.V. Ou, se desejar, entre em contacto com seu revendedor.

S.P.V. ZOLUX:

- Email: sav@zolux.com

Horários:

De segunda a sexta-feira: 8 h – 12 h e 13 h – 17 h.

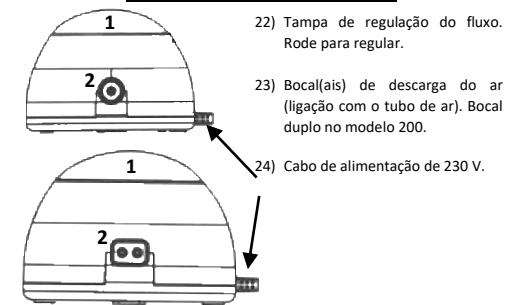
Sexta-feira: 8 h – 12 h e 14 h – 16 h.

VII) CONTEÚDO:

Bomba de ar IGLOO, fornecida com um difusor de ar* regulável em plástico (Ref.: 321315) e o seu enchimento de filtração intercambiável (Ref.: 321316) – válvula de retenção* – tubo de ar* e manual de utilização.
* 2 fornecidas para cada modelo IGLOO 200.

VIII) MANUAL DE UTILIZAÇÃO:

Bomba de AR IGLOO 100 e 200



22) Tampa de regulação do fluxo. Rode para regular.

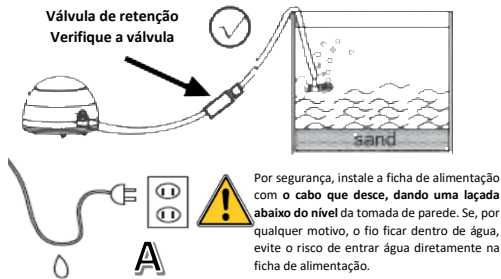
23) Bocal(ais) de descarga do ar (ligação com o tubo de ar). Bocal duplo no modelo 200.

24) Cabo de alimentação de 230 V.

INSTALAÇÃO DA SUA BOMBA DE AR IGLOO:

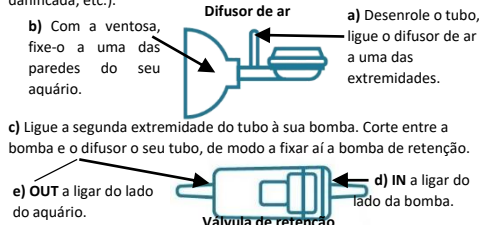
Antes de instalar a sua bomba de ar IGLOO, leia este folheto até ao fim e com muita atenção. Como medida de segurança, **NÃO LIGUE A SUA BOMBA IGLOO** antes de ter terminado a sua instalação. A bomba de ar IGLOO **não deve ser mergulhada**.

INSTALAÇÃO DA SUA BOMBA IGLOO:



Por segurança, instale a ficha de alimentação ao **cabo que desce, dando uma laçada abaixo do nível da tomada de parede.** Se, por qualquer motivo, o fio ficar dentro de água, evite o risco de entrar água diretamente na ficha de alimentação.

Antes de ligar a sua bomba de ar IGLOO à corrente de 230 V, garanta que esta está em bom estado (cabo de alimentação intacto, caixa não está danificada, etc.).



f) Só falta ligar a bomba à rede elétrica de 230 V. Ela começa a funcionar, regule o fluxo de ar rodando a parte de cima (1) no sentido pretendido.

MANUTENÇÃO DA SUA BOMBA DE AR IGLOO:

O difusor de ar instalado no seu aquário está equipado com um enchimento de filtração para limitar a difusão de eventuais impurezas. Desaperte a "porca" de plástico (1) no sentido inverso aos dos ponteiros do relógio, até acima.

Retire o enchimento (2) (Ref.: 321316) e substitua-o por um novo e depois volte a apertar a porca. Fixe novamente o difusor a uma das paredes.

SV



Tack för att du valde ZOLUX för att utrusta ditt akvarium. Läs noggrant igenom föreliggande dokument och bevara det för framtida konsultering ifall det skulle visa sig vara nödvändigt. Anpassa värdena till din version av utrustningen.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING:

- I) Säkerhetsanvisningar
- II) Garanti
- III) Garantins uteslutningar
- IV) Miljöskydd
- V) Konformitetsförklaring
- VI) Servicetjänster
- VII) Innehåll
- VIII) Bruksanvisning

I) SÄKERHETSANVISNINGAR

. Utrustningen får inte installeras och/eller användas av ett barn under 14 års ålder, om det inte befinner sig under översikt av en vuxen person vid god fysisk-, sinnes- och mental hälsa.

. På samma sätt får inte underhåll eller rengöring av utrustningen utföras av barn, om det inte befinner sig under översikt av en vuxen person vid god fysisk-, sinnes- och mental hälsa.

. Den vuxna personen som övervakar barnets aktiviteter måste delge barnet den korrekta ordningsföljden av åtgärderna och förvissa sig om att den efterlevs.

. Det är förbjudet för barn att leka med utrustningen.

. Utrustningen måste vara skyddad av en säkringsströmbrytare eller av ett motsvarande elektriskt säkerhetssystem.

. Innan någon som helst åtgärd eller förändring utförs på utrustningen ska den skiljas från strömförsörjningen.

. Utrustningen får inte slängas i hushållsoporna när den inte används längre. Informera dig hos din kommun eller återförsäljare för att ta reda på den korrekta återvinningsmetoden.

. Håll undan barn från förpackningsmaterial av plast, plastpåsar och plastfolier (risk för kvävning).

. Utrustningen får inte användas ifall den inte verkar fungera på korrekt sätt (risk för elektrisk stöt).

II) GARANTI

. Utrustningen är framtagen och tillverkad med särskild noggrannhet. Flera kvalitetskontroller utförs vid olika steg av tillverkningsprocessen. Vi gör vårt bästa för att leverera en utrustning som uppfyller användningsbetingelserna, miljöanspråken och andra yttre krav; ifall trots detta en defekt uppstår så täcks utrustningen av en garanti under två år efter inköpsdatum. Undantagna är nedanstående uteslutningar ur garantiomfånget.

. Utrustningen är konform med direktivet 1999/44/CE som definierar de lagliga garantianspråken två år efter inköpsdatum.

. Utrustningen skyddas även mot dolda fel, och garantiskyddet gäller under två (2) år från och med inköpsdatumet.

. För att göra garantianspråken gällande måste köparen **förevisa ett inköpsbevis** (faktura, kassakvitto eller garantibevis), som är korrekt ifyllt med inköpsdatum och stämpel av det försäljande företaget.

III) GARANTINS UTESLUTNINGAR

. Vid felaktig hantering av utrustningen.

. Vid användning av utrustningen i vatten med en temperatur som överstiger 35° Celsius.

. Ifall användarinstruktionerna inte efterlevts.

. Vid reparationsåtgärder som utförs av inte behörig tredje part.

. Byte eller inmontering av reservdelar som inte är originaldelar.

. Vid ej ändamålsenlig användning, bl.a.:

. användning av utrustningsdelar som ska vara nedsänkta i vatten utan tillräcklig vattennivå, eller omvänt nedsänkning av utrustningsdelar som ska befinna sig utanför vatten.

. Vid anslutning till en strömförsörjning med en högre spänning än den tillåtna (230 V) och/eller med annan frekvens (50 Hz). Delar so anses vara förslitningsdelar och sådana som är förbrukningsvara.

IV) MILJÖSKYDD

. Var god informera dig hos dina lokala myndigheter kring frågor gällande materialåtervinning och sopsortering. Iaktta dessa anvisningar för att bevara planetens resurser.

V) KONFORMITETSFÖRKLARING

. ZOLUX SAS förklarar härmed att utrustningen uppfyller CE konformitetskraven.

. Utrustningen uppfyller således samtliga krav av följande tillhörande direktiv och normer:

. **2014/30/UE** från den 26 februari 2014 gällande Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

. **2014/35/UE** från den 26 februari 2014 gällande användning av utrustning med begränsad elspänning; Lågspänningsdirektivet (LVD).

. **2011/65/UE** från den 8 juni 2011 RoHS är en förkortning av engelska restriction of hazardous substances, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. (RoHS).

VI) SERVICETJÄNSTER

. Kontakta vår kundtjänst ifall utrustningen uppvisar felfunktion eller en defekt. Alternativt kontakta din återförsäljare.

Kundtjänst ZOLUX:

- e-post: sav@zolux.com

Öppettider:

Från måndag till torsdag: mellan 8 – 12 och 13 – 17

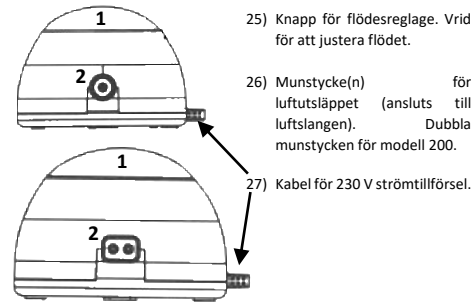
Freddagar mellan 8 – 12 och 14 – 16

VII) INNEHÅLL

Luftpump IGLOO, levereras tillsammans med en justerbar luftspridare* av plast (ref.nr.: 321315) och den tillhörande filterande vadderingen (ref.nr.: 321316) – backventil* – luftslang* och användarinstruktioner.
* 2 st. levereras för modellen IGLOO 200.

VIII) ANVÄNDARINSTRUKTIONER:

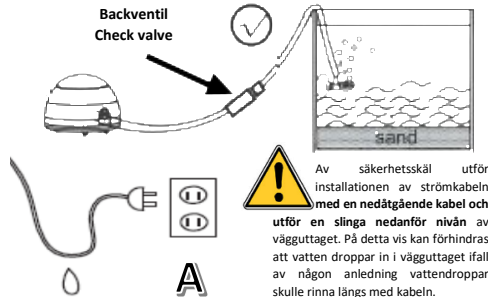
Luftpump AIR IGLOO 100 och 200



INSTALLATION AV LUFTPUMPEN IGLOO:

Läs noggrant igenom föreliggande bruksanvisning innan installationen av luftpumpen IGLOO genomförs. Av säkerhetsskäl, **får luftpumpen IGLOO inte anslutas** innan den har placerats i akvariet. Luftpumpen IGLOO ska **inte nedsänkas i vatten.**

INSTALLATION AV LUFTPUMPEN IGLOO:



Innan du kopplar luftpumpen IGLOO till 230 V strömnätet, bör du säkerställa att den befinner sig i fullgott skick (oskadad strömkabel, oskadat pumphus, osv.).

b) Sätt fast luftspridaren med hjälp av en sugkopp vid en av akvariets väggar.

c) Anslut den andra ändan av luftslangen till pumpen. Skär igenom luftslangen mellan munstycket och pumpen för att kunna montera backventilen.

e) OUT ska anslutas till akvariesidan.

f) Nu är det möjligt att ansluta pumpen till 230 V strömnätet. Den sätter igång och det är möjligt att justera luftflödet genom att vrida på (1) i önskad riktning.

UNDERHÅLL AV LUFTPUMPEN IGLOO:

Luftspridaren som installeras i akvariet är utrustad med en filterande vaddering för att begränsa spridningen av orenheter. Skruva loss "plastbulnen" (1) i moturs riktning, ända till anslaget.

Plocka bort vadderingen (2) (ref.nr.: 321316) och sätt in en ny, återskriva sedan plastbulnen. Sätt ånyo fast luftspridaren vid en av akvariets väggar.

FI



Kiitos, että valitsit ZOLUX-tuotteet akvaarioosi. Lue huolellisesti tämä asiakirja ja säilytä se, jotta voit etsiä siitä tietoa myöhemmin tarvittaessa. Sovita tiedot tuotteesi version mukaan.

SISÄLLYS:

- I) Turvaohjeet
- II) Takuutiedot
- III) Takuun rajoitukset
- IV) Ympäristönsuojelu
- V) Vaatimustenmukaisuusvakuutus
- VI) Myynninjälkeinen palvelu
- VII) Pakkauksen sisältö
- VIII) Käyttöohje

I) TURVAOHJEET

. Tätä tuotetta ei saa antaa asennettavaksi ja/tai käytettäväksi alle 14-vuotiaalle lapselle muutoin kuin sellaisen aikuisen valvonnassa, jolla on riittävät fyysiset, aistimuskelliset ja henkiset kyvyt.

. Vastaavasti tämän tuotteen puhdistusta ja ylläpitoa ei saa antaa lapsen tehtäväksi muutoin kuin sellaisen aikuisen valvonnassa, jolla on edellä mainitut ominaisuudet.

. Lasta valvovan aikuisen on kerrottava hänelle ohjeet ja varmistettava, että niitä noudatetaan oikeassa järjestyksessä.

. Lapset eivät saa leikkiä tällä tuotteella.

. Tämä tuote on suojattava vikavirtasuojakytkimellä tai muulla tarvittavan sähköturvallisuuden takaavalla laitteella.

. Katkaise virta ennen kaikkia tuotteelle tehtäviä toimenpiteitä.

. Älä heitä tuotetta kotitalousjätteisiin sen käyttöään loputtua. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa kierrätyksestä.

. Pakkaukset, muovipussit ja kalvot on säilytettävä lasten ulottumattomissa (tukeutumisaara).

. Tätä tuotetta ei saa käyttää, jos se ei vaikuta olevan toimintakunnossa. (Sähköiskun vaara).

II) TAKUUTIEDOT

. Tämä tuote on kehitetty ja valmistettu erityistä huolellisuutta noudattaen. Sen kokoonpanon aikana tehty laatutarkastuksia valmistuksen eri vaiheissa. Vaikka olemme kaikin tavoin pyrkineet toimittamaan tuotteen, joka käyttöohjeiden mukaisesti käytettynä noudattaa ympäristölainsäädäntöä ja muita ulkoisia vaatimuksia, sillä on mahdollisen viran sattuessa kahden vuoden takuu ostopäivästä lukien. Takuun rajoitukset kerrotaan jäljempänä.

. Tuotteella on, direktiivin 1999/44/EY edellyttämällä tavalla, lakisääteinen kahden vuoden takuu tuotteen toimituksesta lähtien.

. Tällä tuotteella on myös takuu kaikkien pilivevien vikojen varalta kahden (2) vuoden ajan tuotteen toimituksesta lukien.

. Takuukorvausta pyytessään ostajan on **esitettävä ostotodistus** (lasku, kuitti tai takuutodistus), joka on täytetty asianmukaisesti ja jossa on tuotteen toimituspäivä ja tuotteen myyneen yrityksen leima.

III) **TAKUUN RAJOITUKSET**

- . Virheellinen käsittely.
- . Tuotteen käyttö yli 35 Celsius-asteen lämpötilassa.
- . Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen.
- . Valtuuttamattoman kolmannen osapuolen suorittamat korjaustyöt.
- . Muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttö ja asennus.
- . Vaatimusten vastainen käyttö, etenkin:
 - . Veden alla käytettäväksi tarkoitettun tuotteen käyttö liian vähäisessä vedessä, joka ei riitä oikean toiminnan takaamiseen.
 - . Vastaavasti sellaisen tuotteen käyttö veteen upotettuna, jota ei ole tarkoitettu käytettäväksi vedessä.
 - . Ylijännite tai kytkentä virtalähteeseen, joka ylittää tuotteen nimellijännitteen (230 V) tai taajuuden (50 Hz). Kuluvat osat ja kulutusosat.

IV) **YMPÄRISTÖNSUOJELU**



. Tarkista paikalliset jätehuolto- ja kierrätysohjeet ja noudata niitä.

V) **VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

- . **ZOLUX SAS** vakuuttaa, että tämä tuote on **CE**-vaatimusten mukainen. Näin ollen tuote on seuraavien direktiivien ja niihin liittyvien normien mukainen:
 - . **2014/30/EU**, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta Electromagnetic Compatibility (EMC).
 - . **2014/35/EU**, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, tietyillä jännitealueella toimivien sähkölaitteiden asettamisesta markkinoille (LVD).
 - . **2011/65/EU**, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (RoHS).

VI) **MYYNINJÄLKEINEN PALVELU**

. Jos tuotteessasi ilmenee jokin toimintahäiriö tai vika, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Voit myös kääntyä jälleenmyyjäsi puoleen.

Asiakaspalvelu ZOLUX:

– Sähköposti: sav@zolux.com

Aukioloajat:

Ma-to: klo 8–12 ja 13–17.

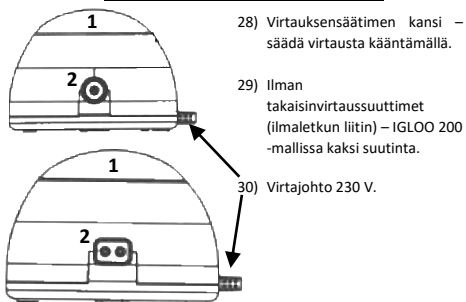
Perjantai: klo 8–12 ja 14–16.

VII) **SISÄLTÖ**

IGLOO-ilmapumppu, mukana toimitetaan säädettävä muovinen ilmadiffusori* (osanro: 321315), diffusorin vaihdettava suodatinvanu (osanro: 321316), takaiskuventtiili*, ilmaletku* ja käyttöopas.
*2 kpl IGLOO 200 -mallissa

VIII) **KÄYTTÖOPAS**

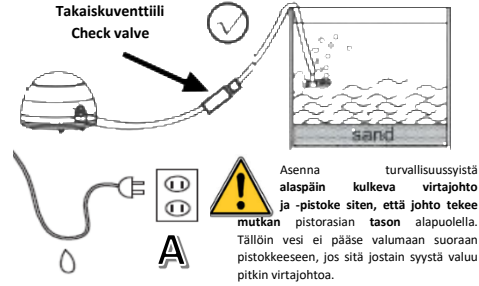
IGLOO 100- ja 200 -ilmapumput



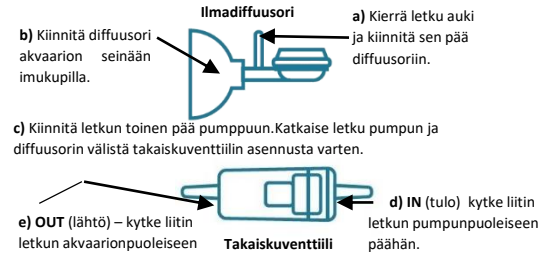
IGLOO-ILMAPUMPUN ASENTAMINEN

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen IGLOO-ilmapumpun asennusta. Turvallisuussyistä IGLOO-ilmapumppuun **EI SAA KYTKÄÄ VIRTAA ENNEN ASENNUSTA. IGLOO-ilmapumppua ei saa upottaa veteen.**

IGLOO-ILMAPUMPUN ASENTAMINEN



Tarkista ennen IGLOO-ilmapumpun kytkemistä verkkovirtaan 230 V, että pumppu (esimerkiksi sen virtajohto ja kotelo) ei ole vaurioitunut.



f) Käynnistä seuraavaksi pumppu kytkemällä se verkkovirtaan (230 V). Säädä ilmavirtausta kiertämällä diffusorin yläosaa (1) haluamaasi suuntaan.

IGLOO-ILMAPUMPUN HUOLTO

Akvaarioon asennettavassa ilmadiffusorissa on suodatinvanu akvaarioon kulkeutuvien epäpuhtauksien suodattamista varten. Avaa muovinen "mutteri" (1) kokonaan kiertämällä sitä vastapäivään.

Irrota vanu (2) (osanro: 321316) ja vaihda se uuteen. Kiristä mutteri kiinni. Kiinnitä diffusori uudelleen akvaarion seinään.

